

## INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **JACQUELINE M. COSTA**  
Nazionalità Italiana / Americana  
Data di nascita 26 gennaio 1962  
Residenza Via F. P. Tosti, 3  
Reggio Emilia 42124  
Cellulare +39. 333.2618846  
Email [jaccosta62@gmail.com](mailto:jaccosta62@gmail.com)  
[jacqueline.costa@pec.buffetti.it](mailto:jacqueline.costa@pec.buffetti.it)

## ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date 1987 - oggi
- Tipo di impiego **Docente di lingua inglese medico-scientifico** – libera professionista
- Principali mansioni e responsabilità Progettazione, organizzazione e conduzione di corsi di lingua inglese medico-scientifico personalizzati per committenti pubblici e privati tra cui:
  - Azienda USL–IRCCS di Reggio Emilia
  - Azienda USL di Modena
  - Azienda USL di Potenza
  - Fondazione GIMBE, Bologna
  - Il Pensiero Scientifico Editore, Roma
  - Ordine dei Medici-Chirurghi ed Odontoiatri della Provincia di Reggio Emilia
  - Provincia Autonoma di Bolzano – Ufficio Formazione del Personale Sanitario\*\* Allegato 1
  
- Date 1990 – oggi
- Tipo di impiego **Traduttrice/ editor di testi di carattere scientifico** – libera professionista
- Principali mansioni e responsabilità
  - Traduzione di articoli di ricerca scientifica dall’italiano in inglese
  - Editing di articoli di ricerca scientifica in lingua ingleseCollaborazione continuativa per la traduzione/ editing di testi di ricerca scientifica:
  - Azienda USL–IRCCS di Reggio Emilia
  - Istituto Nazionale per la Promozione delle Popolazioni Migranti e per il contrasto delle Malattie di Povertà (INMP), Roma.
  
- Date **2010 – oggi**
- Tipo di impiego **Public speaking coach** – libera professione
- Principali mansioni e responsabilità Formazione e supporto alla preparazione di presentazioni orali sia in lingua italiana sia in lingua inglese
  
- Date **20 agosto 2018 – 31 maggio 2020**
- Reggio Children Srl  
Via Bligny, 1/a, 42124 Reggio Emilia RE
- Tipo di impiego Collaborazione in libera professione con Reggio Children Srl sul progetto pilota *Bilinguismo nei servizi educativi per la prima infanzia del comune di Reggio Emilia.*
- Principali mansioni e responsabilità Co-responsabile per lo sviluppo di un progetto pilota di lingua inglese in un nido (0-3 anni) / una scuola dell’infanzia (3-6 anni) a Reggio Emilia. Presente nelle sezioni come insegnante di madrelingua inglese in compresenza con gli insegnanti titolari.
  
- Date **01 ottobre 2014 – 30 settembre 2017**
- Datore di lavoro Humanitas University  
Via Manzoni, 113  
Rozzano (MI) 20089
- Coordinatore – Humanitas University English Lab
- Ruolo Progettazione, sviluppo e organizzazione di tutte le attività didattiche e di supporto linguistico, tra cui i corsi EMAP (English for Medical and Academic Purposes) rivolti agli studenti del

Principali mansioni e responsabilità

Corso di Laurea in Medicina e Chirurgia, il corso di inglese scientifico nel Corso di Laurea in Infermieristica e nel Corso di Laurea in Fisioterapia e i corsi di lingua inglese e di EMI (English-Medium Instruction) rivolti alla Faculty e all'Open Faculty (medici-tutor dell'Istituto Clinico Humanitas). Traduzione/ revisione di materiale didattico in lingua inglese nonché materiale legale, pubblicitario, amministrativo e presentazioni orali in lingua inglese per l'Humanitas University e il Centro Congressi dell'Istituto Clinico Humanitas.

### **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

Date	Settembre 1979 - Maggio 1983
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Barnard College (Columbia University), New York, New York
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Lettere anglo-americane. Sostenuti 26/30 esami per il <i>Bachelor of Arts</i> in English Literature

### **CAPACITÀ E COMPETENZE**

#### **PERSONALI**

MADRELINGUA

**INGLESE**

ALTRE LINGUE

**ITALIANO**

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Ottimo

Molto buono

Ottimo

### **ULTERIORI INFORMAZIONI**

#### **VIDEO**

[http://www.youtube.com/watch?v=d4y6GTUD\\_AE&feature=share](http://www.youtube.com/watch?v=d4y6GTUD_AE&feature=share)

<http://www.youtube.com/watch?v=WVKFhg73SDQ>

#### **ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE**

Mediterranean Editors and Translators (MET)

Reggio Emilia, 01.01.2023

Firma

- Autorizzo il trattamento dei dati personali ai sensi del D. lgs. 196/03
- Dichiaro di essere informato ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D. lgs 196/2003, che il presente curriculum sarà pubblicato nella banca dati presente nel sito <http://ecm.agenas.it> e a tal fine presto il consenso al trattamento dei dati personali contenuti

Firma

### **ALLEGATI**

1. Docenze in corsi di formazione residenziale
2. Pubblicazioni
3. Relazioni a convegni
4. Speaker coach

## ALLEGATO 1. Docenze in corsi di formazione residenziale

### Edra S.p.A. (2023) \*accreditato ECM

Scrivere un articolo scientifico in lingua inglese (ciclo di formazione “Il Farmacista ospedaliero in bottega: gli strumenti per l’attività quotidiana”)

### Ordine dei Medici-Chirurghi e degli Odontoiatri di Catania (2018) \* accreditato ECM

- Capire l’inglese scientifico (corso FAD – 10 ore)

### Humanitas University (2014-2017)

- Reading Skills for Evidence-based Practice – Corso di Laurea in Fisioterapia (3 CFU)
- Elementary Reading Skills for Evidence-based Nursing – Corso di Laurea in Infermieristica (2 CFU)
- EMAP Reading Skills – Introduction to the Scientific Literature
- EMAP Reading Skills – Introduction to Critical Appraisal
- EMAP Reading Skills – How to Read a Paper
- EMAP Speaking Skills – Oral Exam Prep
- EMAP Study Skills – How to take more effective lecture notes
- EMAP Study Skills – How to study more effectively
- EMAP Writing Skills – Writing a Scientific Paper
- EMAP – How to Write your Medical School Thesis
- EMAP Presentation Skills – Presenting your Medical School Thesis
- EMI faculty development – Lecturing in an EMI medical school
- EMI faculty development – Using slides more effectively in an EMI medical school

### Fondazione GIMBE (2014-2022) \*tutti i corsi accreditati ECM

- Settembre 2022: Comunicare la ricerca in lingua inglese (webinar, 8 ore)
- Aprile 2022: Comunicare la ricerca in lingua inglese (webinar, 8 ore)
- Giugno 2021: Comunicare la ricerca in lingua inglese (webinar, 8 ore)
- Dicembre 2020: Comunicare la ricerca in lingua inglese (webinar, 8 ore)
- Settembre 2019: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 1) – sede Bologna (24 ore)
- Febbraio 2017: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 2) – sede Bologna (24 ore)
- Marzo 2017: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 2) – sede Bologna (24 ore)
- Settembre 2016: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 2) – P.O. San Martino, Oristano (24 ore)
- Settembre 2016: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 2) – ASL 8 Cagliari – Docenza (24 ore)
- Maggio 2016: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 1) – sede Bologna (24 ore)
- Settembre 2015: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 2) – P.O. San Martino, Oristano (24 ore)
- Settembre 2015: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 1) – P.O. San Martino, Oristano (24 ore)
- Giugno 2015: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 2) – sede Bologna (24 ore)
- Maggio 2015: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 1) – sede Bologna (24 ore)
- Febbraio 2015: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 1) – sede Bologna (24 ore)
- Dicembre 2014: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 1) – P.O. San Martino, Oristano (24 ore)
- Novembre 2014: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 1) – P.O. San Martino, Oristano (24 ore)
- Ottobre 2014: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 1) – sede Bologna (24 ore)
- Maggio 2014: Medical English Reading Skills: inglese scientifico per l'EBP (Step 1) – sede Bologna (24 ore)

### Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Formazione del Personale Sanitario (2013) \*corso accreditato ECM

- Medical English Reading Skills Workshop (7 ore - corso accreditato ECM)

### Azienda Unità Sanitaria Locale di Potenza (2012)

- Elementary Medical English – Reading Skills (25 ore)

### Azienda USL di Modena (2011) \*corso accreditato ECM

- Reading in English for Research (6 ore + 8 esercitazioni)

### Il Pensiero Scientifico Editore (2010-2011)

- *Chi ricerca trova* presso l’Azienda USL di Modena.
- *Leggere, capire e valutare criticamente un trial clinico in lingua originale* presso L’Azienda Unità Sanitaria Locale di Torino–TO2
- *Trovare, leggere e scrivere (meglio) in Medicina* corso residenziale, Roma.

### Azienda Ospedaliera Arcispedale Santa Maria Nuova-IRCCS di Reggio Emilia (2001, 2011-2013) \* tutti i corsi accreditati ECM

- Reading in English for Research (10 ore)
- Medical English for Evidence-based Practice Elementary Reading Skills (20 ore)
- Medical English for Evidence-based Effective Clinical Pathways and Research: Oncology Discussion Group (25 ore)
- Elementary Medical English for PubMed (10 ore)

- Medical English Reading Skills for Nurses and Technicians (20 ore)
- Medical English Reading Skills for EBP (25 ore)

#### **Azienda USL di Reggio Emilia (2005-2013, 2017-2021) \* tutti i corsi accreditati ECM**

- Medical English Presentation Skills (16 ore)
- Medical English Reading Skills for Evidence-based Nursing (20 ore)
- Medical English for Evidence-based Nursing Reading Skills Follow-up (6 ore + 7 esercitazioni)
- Medical English for Radiology: Discussion Group (8 ore)
- Medical English: Elementary Reading Skills for Ophthalmology (20 ore)
- Evidence-Based Medicine: Elementary Reading Skills for Hospital Administration (20 ore)
- Evidence-Based Medicine: Elementary Speaking and Listening Skills for Hospital Administration (20 ore)
- Pre-intermediate Medical English (60 hours)
- Intermediate Medical English – Part 1 (40 hours)
- Intermediate Medical English – Part 2 (40 hours)
- Elementary Reading Skills for Physiotherapy (20 ore)
- Follow Up – Reading Skills for Physiotherapy (20 ore)
- Reading Skills for Physiotherapy: Search and Report (20 ore + 10 ore di esercitazione)
- Reading Skills for Evidence-based Physiotherapy (20 ore)
- Elementary Reading Skills for Radiology (20 ore)
- Elementary Medical English for Epidemiology (40 ore)
- Elementary Medical English - Refresher Course (50 ore)
- Evidence-based Medicine for Epidemiology: Search and Report (20 ore)
- Evidence-based Medicine for Epidemiology: Presentation and Discussion (20 ore)
- Reading Skills for Professional Development and Learning (30 ore)
- Evidence-Based Nursing – Elementary Speaking and Listening Skills (20 ore)
- Elementary Reading Skills (20 ore)
- Elementary Reading Skills – Follow Up
- Evidence-Based Nursing – Elementary Reading Skills (20 ore)

#### **Azienda USL-IRCCS di Reggio Emilia\* (2021)**

- Scientific English – Writing Skills for Research (30 ore)

#### **Ordine dei Medici Chirurghi e Odontoiatri della Provincia di Reggio Emilia\* (1997-2005, 2020)**

Numerose edizioni dei seguenti corsi, tutti accreditati ECM:

- Medical English Speaking and Reading Skills (30 ore)
- Accelerated Elementary Medical English (50 ore)
- Elementary Reading (20 ore)
- Elementary Listening and Speaking (20 ore)
- Reading Skills (10 ore)
- Listening Skills (10 ore)
- Speaking Skills (10 ore)
- Advanced Elementary Listening and Speaking (20 ore)
- Language Workshops (12 ore)
- Presenting a Paper (4 ore)

#### **Scuola di Alta Formazione Cooperative Quadir, Reggio Emilia (2022)**

- Professional Public Speaking Modello TED (24 ore/edizione; 4 edizioni)

#### **Publicazioni**

Jacqueline M. Costa *The doctor is in: capire l'inglese delle riviste scientifiche*. Roma, Il Pensiero Scientifico Editore, 2010.

#### **Relazioni a convegni**

- XVII° Congresso Della Società Italiana Per La Qualità dell'assistenza Sanitaria - La Qualità del Sistema Sanitario: Strategie per un sistema di welfare equo ed etico: il ruolo dei servizi sanitari. Nella sessione E-Medicine, la presentazione dell'Abstract "L'inglese medico-scientifico: un essenziale strumento di formazione".
- Mediterranean Editors and Translators conferenza 2022 (San Sebastiano, Spagna). Relatrice, "How to manage work-related stress (and why you should)."

#### **Speaker coach**

Numerose collaborazioni di supporto alla preparazione di interventi orali e coaching nell'ambito sanitario della ricerca scientifica.

#### **Volontariato**

Volontaria di competenza (speaker coach) TEDxReggioEmilia.